

BELGISCHE SENAAT

VERGADERING VAN 14 JULI 1938.

Verslag uit naam van de Commissie van Landsverdediging belast met het onderzoek van het Wetsontwerp betreffende het gebruik der talen bij het leger.

(Zie de n^{os} 80, 255 (zitting 1936-1937), 168, 231, 261 (zitting 1937-1938) en de Handelingen van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergaderingen van 25 Mei, 4, 8 en 9 Juni 1937; 5 en 31 Mei, 23, 29 en 30 Juni 1938; n^o 216 van den Senaat.)

SÉNAT DE BELGIQUE

SÉANCE DU 14 JUILLET 1938.

Rapport de la Commission de la Défense Nationale chargée d'examiner le Projet de loi relatif à l'usage des langues à l'armée.

(Voir les n^{os} 80, 255 (session 1936-1937), 168, 231, 261 (session 1937-1938) et les Annales parlementaires de la Chambre des Représentants, séances des 25 mai, 4, 8 et 9 juin 1937; 5 et 31 mai, 23, 29 et 30 juin 1938; le n^o 216 du Sénat.)

Aanwezig : de heeren CROKAERT, voorzitter; CLAYS, COOLS, DEVAUX, DEWAELE, NÈVES, OLYFF, REGISTER, SOBRY en DE BOODT, verslaggever.

MEVROUWEN, MIJNE HEEREN,

Het wetsontwerp betreffende het gebruik der talen bij het leger is van Regeeringsinitiatief uitgegaan en heeft hoofdzakelijk als doel « het leger geheel in te schakelen als opvoedend en opbouwend bestanddeel in ons land ».

Dit blijkt uit den aanhef der Memorie van Toelichting (stuk n^o 80, 1936-1937, van de Kamer) die luidt als volgt :

« Sedert de invoering van den algemeenen dienstplicht is het leger waarlijk het uitvloeisel der Natie, wijl al de klassen der maatschappij er in vertegenwoordigd en vermengd zijn.

» Door alzoo één geheel te vormen met de Natie, is het leger er een der stevigste steunpilaren van.

» Het is heel logisch dat deszelfs kaders, welke zijn permanente bestanddeelen uitmaken, zich aanpassen aan

MESDAMES, MESSIEURS,

Le projet de loi relatif à l'usage des langues à l'armée émane de l'initiative gouvernementale et a principalement pour but d'intégrer complètement l'armée dans la Nation en tant qu'élément éducatif et constructif.

C'est ce qui résulte du début de l'Exposé des Motifs (*Doc. n^o 80, 1936-1937 de la Chambre*) où il est dit ce qui suit :

« Depuis l'instauration du service général, l'armée est réellement l'émanation de la Nation, puisque toutes les classes de la société y sont représentées et y sont fusionnées.

» L'armée ainsi intégrée dans la Nation en est l'un des piliers les plus solides.

» Il est tout indiqué que ses cadres qui constituent ses éléments permanents, s'adaptent au milieu social et

het sociaal midden en het taalmidden waarin ze leven, en bezielt wezen met de aspiraties welke eigen zijn aan de volksklassen welke ze omringen.

» Deze overwegingen hebben de Regeering er toe geleid 's legers taalregime, zooals dit uit de wet van 7 November 1928 voortvloeit, te herzien. »

Dit ontwerp is in de Kamer der Volksvertegenwoordigers langdurig besproken geworden nadat het in de Middenafdeeling grondig onderzocht werd in aanwezigheid van den Minister van Landsverdediging, die al de vergaderingen bijwoonde en zijne bevoegde medewerking heeft verleend om de ingenomen standpunten te verzoenen en tot een degelijke oplossing te geraken.

Het is ontegensprekelijk, Mevrouwen, Mijne Heeren, dat de wet van 7 November 1928 een einde heeft gesteld aan vele wantoestanden die de oorzaak waren van het treurige en voor 's Lands veiligheid en verdedigingspotentie zeer nadeelig feit dat in het Vlaamsche land het leger niet altijd de gunst genoot waarop het mag aanspraak maken, dat het niet voldoende was ingeschakeld als opvoedend en opbouwend bestanddeel. Er is echter nog niet opgeruimd met alle aangeklaagde wantoestanden, en de gelijkheid van rechten tusschen onze twee groote volksgemeenschappen moet nog meer worden verwezenlijkt.

De Regeering heeft dat ingezien en wil nu door dit wetsontwerp een stap verder gaan op den weg der gelijkberechtiging. De Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft dit ook begrepen en zendt ons na zeer grondige besprekingen dit wetsontwerp ter bespreking over.

* * *

Om dit verslag niet nutteloos te rekken en ten einde den Senaat toch toe te laten met grondige kennis een

linguïstique dans lequel ils vivent et qu'ils communient avec les aspirations propres aux populations qui les entourent.

» S'inspirant de ces considérations le Gouvernement a tenu à reviser le régime linguistique de l'armée tel qu'il résulte de la loi du 7 novembre 1928. »

Ce projet de loi a été longuement discuté à la Chambre des Représentants après avoir été examiné dans tous ses détails par la Section centrale en présence de M. le Ministre de la Défense Nationale, qui a assisté à toutes les réunions et dont la collaboration éclairée a permis de concilier les points de vue et d'arriver à une solution satisfaisante.

Il est incontestable, Mesdames, Messieurs, que la loi du 7 novembre 1928 a mis fin à de nombreux abus. Ceux-ci avaient été cause d'une situation aussi déplorable que préjudiciable à la sécurité du pays et à son potentiel défensif : en pays flamand l'armée ne jouissait pas toujours de toute la faveur à laquelle elle peut prétendre et ne s'était pas intégrée suffisamment comme élément éducatif et constructif. Tous les abus dont on se plaint n'ont toutefois pas encore été éliminés et l'égalité de droits entre nos deux grandes communautés ethniques doit être réalisée davantage.

S'en étant rendu compte, le Gouvernement veut, par ce projet de loi, faire un pas de plus dans la voie de l'égalité des droits. La Chambre des Représentants l'a compris également et nous transmet ce projet de loi après une discussion approfondie.

* * *

Pour ne pas allonger inutilement ce rapport et permettre au Sénat d'émettre, en connaissance de cause,

oordeel te vellen over dit zeer ingewikkeld vraagstuk, dat onbetwistbaar het moeilijkste van al de taalvraagstukken is, zijn wij de meening toegedaan dat het geraadzaam zou zijn vooraf de parlementaire bescheiden te raadplegen.

Dat zal ons toelaten op bondige wijze de techniek en de draagwijdte samen te vatten van het onderhavig wetsontwerp. Meteen kunnen wij vermijden in den Senaat overbodige discussies te zien oprijzen over vele punten die in de Kamer der Volksvertegenwoordigers stellig bevredigend werden geregeld.

Hier volgt nu de lijst van die bescheiden :

1. Wetsontwerp met Memorie van Toelichting betreffende het gebruik der talen bij het leger, n° 80, van de Kamer der Volksvertegenwoordigers, vergadering van 16 December 1936;
2. Het zeer volledig verslag van den heer Van Hoeck, n° 255, vergadering van 29 Mei 1937;
3. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van 25 Mei 1937, algemeene behandeling van het ontwerp op het gebruik der talen bij het leger, bladzijden 1512-1519;
4. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergaderingen van Vrijdag, 4 Juni 1937, voortzetting van de algemeene behandeling, bladzijden 1691-1706;
5. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van Dinsdag, 8 Juni 1937, artikelsgewijze behandeling van het ontwerp, artikelen 1, 2, 3, 4 en 5, bladzijden 1714-1725;
6. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van Woensdag, 9 Juni 1937, voortzetting van de artikelsgewijze behandeling, artikelen 5, 6, 7, 8, 9 en 10. — Voorstel tot verwijzing van het ontwerp naar de Commissie, bladzijden 1755-1767;
7. Aanvullend verslag namens de Middenafdeeling uitgebracht door den heer Van Hoeck, n° 168, vergadering van 30 Maart 1938;

un avis sur ce problème fort complexe et sans conteste le plus ardu de tous les problèmes linguistiques, nous sommes d'avis qu'une consultation préalable des documents parlementaires s'impose.

Cela nous permettra de saisir rapidement la technique et la portée du projet de loi soumis à nos délibérations. Cela nous permettra d'éviter au Sénat des discussions oiseuses sur de nombreux points réglés d'une façon à coup sûr satisfaisante par la Chambre des Représentants.

Voici donc la liste de ces documents :

1. Projet de loi, avec Exposé des Motifs, relatif à l'usage des langues à l'armée, n° 80 de la Chambre des Représentants, séance du 16 décembre 1936;
2. Le rapport très complet de M. Van Hoeck, n° 255, séance du 29 mai 1937;
2. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du 25 mai 1937, discussion générale du projet de loi relatif à l'usage des langues à l'armée, pages 1512-1519;
4. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du vendredi 4 juin 1937, continuation de la discussion générale, pages 1691-1706;
5. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du mardi 8 juin 1937, discussion des articles du projet : articles 1, 2, 3, 4 et 5, pages 1714-1725;
6. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du mercredi 9 juin 1937, continuation de la discussion des articles : articles 5, 6, 7, 8, 9, 10. — Proposition de renvoi à la Commission, pages 1755-1767;
7. Rapport complémentaire fait au nom de la Section centrale par M. Van Hoeck, n° 168, séance du 30 mars 1938;

8. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van 5 Mei 1938, bladzijden 1542-1559;

9. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van 31 Mei 1938, bladzijden 1718-1726;

10. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van 23 Juni 1938, behandeling in tweede lezing van de gewijzigde artikelen, bladzijden 1962-1978;

11. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van 29 Juni 1938, bladzijden 2066-2090;

12. *Parlementaire Handelingen der Kamer*, vergadering van 30 Juni 1938, eindstemming over het wetsontwerp betreffende het gebruik der talen bij het leger.

* * *

Ik wil nu op zeer beknopte wijze de verplichtingen samenvatten die door het wetsontwerp voorzien worden :

1^o *Voor de officieren en de candidaat-officieren.*

Dit lijkt mij zoo duidelijk uiteengezet in de artikelen 1 tot en met 7, dat verder commentaar of uitleg mij werkelijk bijna overbodig lijken.

Om in de actieve kaders tot den graad van onder-luitenant te geraken, zal dus voortaan slechts de *grondige* kennis van de Fransche of Nederlandsche taal vereischt worden en alleen de *wezenlijke* kennis van de tweede landstaal.

In de voornoemde artikelen wordt klaar uitgelegd wat er dient verstaan te worden onder de grondige kennis en de wezenlijke kennis der taal.

2^o *Voor de candidaat-onderofficieren.*

Vooraleer te kunnen bevorderd worden, moeten de candidaat-onderofficieren blijk gegeven hebben van de *werkelijke* kennis van de taal der eenheid bij dewelke zij hun dienst zullen

8. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du 5 mai 1938, pages 1542-1559;

9. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du 31 mai 1938, pages 1718-1726;

10. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du 23 juin 1938, discussion, en seconde lecture, des articles amendés, pages 1962-1978;

11. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du 29 juin 1938, pages 2026-2090;

12. *Annales Parlementaires de la Chambre*, séance du 30 juin 1938, vote définitif du projet de loi relatif à l'usage des langues à l'armée.

* * *

Nous allons résumer d'une façon succincte les obligations prévues par le projet de loi :

1^o *Pour les officiers et candidats officiers.*

Les articles 1 à 7 inclusivement nous paraissent si clairs que tout commentaire semble presque superfétatoire.

Pour pouvoir être nommé au grade de sous-lieutenant aux cadres actifs, on exigera dorénavant la connaissance *approfondie* de la langue française ou de la langue néerlandaise, et seulement la connaissance *effective* de la seconde langue nationale.

Dans les articles susmentionnés, il est clairement exposé ce qu'il faut entendre par la connaissance approfondie et par la connaissance effective.

2^o *Pour les candidats sous-officiers.*

Avant de pouvoir être promus, les candidats-sous-officiers devront avoir fait preuve de la connaissance effective de la langue de l'unité dans laquelle ils sont appelés à servir (art. 8 du

doen (artikel 8 van het ontwerp). Om te kunnen overgaan naar een eenheid van een ander taalregime zal de onder-officier door examen moeten het bewijs leveren dat hij de taal der eenheid werkelijk kent.

Hieruit blijkt dus dat het voor een eentalige mogelijk zal zijn het tot den graad van adjudant te brengen zonder de tweede landstaal machtig te zijn.

3^o *Voor de opleidingsinrichtingen van het leger.*

In de Koninklijke Militaire School wordt er in ieder van beide secties (eenvoudige wapenen en bijzondere wapenen) een Fransche en een Vlaamsche afdeeling tot stand gebracht.

De cursussen, de theorie, de militaire opleiding, met een woord het geheel onderwijs en ook de inwendige dienst, met de administratie erbij, gebeuren ofwel in het Nederlandsch ofwel in het Fransch.

Van kapitaal belang is hier het volgende : *elke afdeeling bevat een getal leerlingen dat bepaald wordt volgens de vereischten van de kaders der eentalige eenheden en der legerorganisatie.*

In de Kamer der Volksvertegenwoordigers heeft vooral paragraaf 3 van artikel 10 veel discussie uitgelokt. De tekst die ons voorgelegd wordt luidt als volgt : « *Elk dezer afdeelingen (in de Koninklijke Militaire School) bevat een getal leerlingen dat bepaald wordt volgens de vereischten van de kaders der eentalige eenheden en der legerorganisatie.* »

Van groot belang is ook de laatste paragraaf in artikel 10, waardoor voorzien wordt dat, indien er niet genoeg kandidaten zijn behorende tot een taalregime om het voorzien getal te bereiken, het tekort eventueel kan aangevuld worden door beroep te doen op de toegelaten kandidaten welke tot het ander taalregime behoreen en die erin toestemmen de cursussen te volgen in

projet). Pour pouvoir faire mutation pour une unité de régime linguistique différent, le sous-officier devra prouver par un examen qu'il possède d'une façon effective la langue de cette unité.

Il en résulte qu'il sera possible à un monolingue de devenir adjudant sans connaître la deuxième langue nationale.

3^o *Pour les établissements d'instruction de l'armée.*

A l'Ecole Royale Militaire, il sera créé dans chacune des deux sections (armes simples et armes spéciales) une division française et une division flamande.

Les cours, les théories, l'instruction militaire, en un mot tous enseignements, ainsi que le service intérieur et l'administration ont lieu en langue française ou en langue néerlandaise.

A cet égard, il est capital *que chacune des divisions comprenne un nombre d'élèves déterminé en fonction des nécessités de l'encadrement des unités linguistiques, et de l'organisation de l'armée.*

A la Chambre des Représentants, le paragraphe 3 de l'article 10 a suscité une longue discussion. Le texte qui nous est présenté est conçu comme suit : « *Chacune de ces divisions (de l'Ecole Royale Militaire) comprend un nombre d'élèves déterminé en fonction des nécessités de l'encadrement des unités linguistiques et de l'organisation de l'armée.* »

D'une grande importance est aussi le dernier paragraphe de l'article 10 où il est prévu, qu'en cas de pénurie de candidats appartenant à un régime linguistique pour atteindre le nombre réservé, le déficit éventuel peut être comblé en faisant appel aux candidats admis de l'autre régime linguistique et qui consentent à suivre les cours dans la langue qu'ils ont choisie comme

de taal die zij als tweede taal hebben gekozen. Van dwang kan er echter geen sprake zijn.

Artikel 13 mocht voor sommigen niet duidelijk genoeg blijken. Het gaat in dat artikel over de militaire oefeningen in de Koninklijke Militaire School, voor dewelke de leerlingen der Fransche en der Vlaamsche afdeeling in afzonderlijke eenheden gegroepeerd *ofwel vereenigd* worden volgens de vereischten van het onderricht.

Het wordt niet voorzien welke de kommando-taal zal zijn gedurende die eventueel vereenigde oefeningen der beide afdeelingen. Het ware goed dat die vraag werd opgelost al was het maar door een verklaring door den Minister van Landsverdediging. Vermoedelijk zal er worden te werk gegaan volgens het gebruik in voege in de gemengde eenheden van het leger.

Hetzelfde taalregime, dat wordt in voege gebracht in de Koninklijke Militaire School (artikelen 10, 11, 12 en 13), wordt uitgebreid, wegens gelijksoortige redenen, tot de Applicatieschool en al de overige opleidingsinrichtingen (artikelen 14, 15, 16, 17).

In al de scholen of inrichtingen staan de taalafdeelingen *onder een enkel kommando*.

4^o *Gebruik der talen in de betrekkingen tusschen de militaire overheden en in dezer betrekkingen met de administratieve overheden en het publiek.*

De volledige opleiding van den soldaat wordt gegeven in zijn moedertaal. Te dien einde (artikel 19) worden de soldaten *in taaleenheden* bijeengebracht *van niet minder dan de compagnie of daarmede overeenstemmende eentalige eenheid*. Deze eenheden worden vereenigd tot een eentalig regiment of daarmede overeenstemmende eentalige eenheid, telkens als hun aantal en de vereischten der legerorganisatie zulks toelaten.

seconde langue. Il ne peut être question ici d'aucune coercition.

L'article 13 pourrait à certains, ne pas paraître assez clair. Cet article traite des exercices militaires à l'Ecole Royale Militaire, pour lesquels les élèves de la division française et de la division flamande sont groupés par unités séparées *ou réunis* suivant les nécessités de l'instruction.

Il n'est pas prévu quelle sera la langue du commandement au cours de ces exercices par divisions réunies. Il serait utile que la question fut résolue ne fût-ce que par une déclaration de M. le Ministre de la Défense Nationale. Il est à croire qu'il sera procédé suivant l'usage réglementaire dans les unités mixtes de l'armée.

Le même régime linguistique instauré à l'Ecole Royale Militaire (articles 10, 11, 12 et 13) est étendu, par identité de motifs, à l'Ecole d'Application et dans tous les autres établissements d'instruction (articles 14, 15, 16 et 17).

Dans toutes les écoles ou tous les établissements, les divisions linguistiques se trouvent *sous un commandement unique*.

4^o *Emploi des langues dans les rapports entre autorités militaires et dans les rapports de celles-ci avec les autorités administratives et le public.*

L'instruction complète du soldat se donne dans sa langue maternelle. A cette fin (article 19) les soldats sont groupés *par unités linguistiques dont l'importance n'est pas inférieure à la compagnie ou unité unilingue correspondante*. Ces unités sont réunies dans le cadre du régiment ou unité correspondante d'un même régime linguistique, chaque fois que le permettent leur nombre et les exigences de l'organisation de l'armée.

De eentalige regimenten of daarmee overeenstemmende eentalige eenheden worden *tot een eentalige divisie vereenigd*, telkens als hun aantal en de vereischten der legerorganisatie zulks toelaten.

Artikel 21 voorziet de wezenlijke kennis der Duitsche taal voor de lagere officieren en gegradueerden die aangewezen worden voor een Duitschspreekende eenheid.

In de eentalige eenheden (artikel 22) wordt de taal van deze gebruikt voor het onderricht, al de bevelen van hoog tot laag, de administratie, het beheer en voor alle dienstbetrekkingen tusschen het bevelhebberschap en de officieren, gegradueerden of soldaten, tusschen de officieren en de gegradueerden, tusschen de gegradueerden en tusschen de officieren of gegradueerden en de soldaten.

In artikel 24 wordt bepaald welke regeling er in de eenheden met gemengd taalstelsel zal van toepassing zijn.

In de militaire hospitalen en apotheken (artikel 25) wordt de streektaal gebruikt voor de bevelen tot het personeel alsmede voor de administratie en het beheer.

De berichten en mededeelingen voor de zieken bestemd worden in beide landstalen gesteld.

In het militair hospitaal en de militaire apotheek van Brussel wordt het gemengd taalregime toegepast, en het personeel wordt samengesteld voor de helft uit leden die bewezen hebben de wezenlijke kennis der Nederlandsche taal te bezitten en voor de andere helft uit leden die bewezen hebben de wezenlijke kennis der Fransche taal te bezitten.

In de wervingsbureelen, de depots, de parken, de arsenalen, de fabriekwerkplaatsen, de gewestelijke diensten der genie en alle andere militaire diensten en inrichtingen, wordt, voor

Les régiments unilingues ou les unités unilingues qui y correspondent sont réunis *en une division unilingue*, chaque fois que le permettent leur effectif et les exigences de l'organisation de l'armée.

L'article 21 prévoit que la connaissance effective de la langue allemande sera exigée des officiers subalternes et gradés désignés pour une unité d'expression allemande.

Dans les unités unilingues (art. 22) il est fait usage de la langue de celles-ci pour l'instruction, les commandements à tous les échelons, l'administration, la gestion et pour tous autres rapports de service entre le commandement et les officiers, gradés ou soldats, entre les officiers, entre les officiers et les gradés, entre les gradés et entre les officiers, ou gradés et les soldats.

L'article 24 détermine le régime applicable dans les unités à régime linguistique mixte.

Dans les hôpitaux et pharmacies militaires (art. 25) il est fait usage de la langue de la région pour les commandements s'adressant au personnel ainsi que pour l'administration et la gestion.

Les avis et communications destinés aux malades sont rédigés dans les deux langues nationales.

L'hôpital militaire et la pharmacie militaire de Bruxelles tombent sous l'application du régime linguistique mixte, et le personnel est composé moitié de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue néerlandaise, moitié de membres ayant justifié de leur connaissance effective de la langue française.

Dans les bureaux de recrutement, les dépôts, les parcs, les arsenaux, les ateliers de fabrication, les services régionaux du génie et tous autres établissements et services militaires,

den inwendigen dienst, de taal der streek gebruikt waar ze gevestigd zijn. Evenwel worden de orders, berichten en mededeelingen aan het personeel gesteld in de twee landstalen.

* * *

Zoo komen wij, na in groote lijnen de draagwijdte van het wetsontwerp te hebben toegelicht, aan artikel 33 dat het laatste is en dat handelt over *de progressieve toepassing dezer wet*.

Dit artikel zet duidelijk uiteen welke hoofdpunten van onmiddellijke toepassing zullen zijn en stelt tevens vast binnen welke termijnen de volledige toepassing dezer wet betreffende het gebruik der talen zal gebeuren.

Uw verslaggever is van oordeel dat deze wet onverwijld en onveranderd, zooals zij ons door de Kamer werd overgemaakt, in den Senaat dient te worden besproken en ter stemming gelegd; want indien er nog maanden gedraald wordt zal het totaal onmogelijk zijn voor het Departement van Landsverdediging binnen de gestelde termijnen de wet toe te passen.

Welnu, het land heeft er behoefte aan — wij bedoelen vooral het Vlaamsche gedeelte van het land — dat er zoohaast mogelijk opgeruimd worde met de bestaande toestanden op taalgebied bij het leger.

Een lid is gekant tegen het ontwerp. Hij acht het huidig regime heelemaal voldoende. Hij ontwaart er geen misbruiken en weigert de voorgestelde beschikkingen te aanvaarden die, naar zijn oordeel, de verdeeldheid in het leger en in het land nog zullen in de hand werken.

Twee andere leden vreezen dat de officieren van Waalschen oorsprong achteruitstelling in hun loopbaan zullen ondergaan, wegens de moeilijkheid die zij zullen ondervinden om een grondige kennis van het Nederlandsch te verkrijgen.

* * *

il est fait usage, pour le service intérieur, de la langue de la région où ils sont établis. Toutefois, les ordres, avis et communications au personnel sont rédigés dans les deux langues nationales.

* * *

Nous venons d'exposer dans ses grandes lignes la portée du projet de loi et arrivons ainsi à l'article 33 et dernier qui traite *de l'application progressive de la loi*.

Cet article expose clairement les points principaux d'application immédiate et détermine en outre les délais dans lesquels s'effectuera l'application de cette loi relative à l'usage des langues.

Votre rapporteur estime que cette loi devrait être discutée et votée au Sénat, sans désemparer et sans modification du texte transmis par la Chambre. En effet, si l'on tarde encore quelques mois, il sera impossible au Département de la Défense Nationale d'appliquer la loi dans les délais voulus.

Or, le pays — et plus particulièrement la partie flamande du pays — aspire à voir disparaître les errements en matière linguistique existant encore à l'armée.

Un membre s'est déclaré adversaire du projet. Il estime le régime actuel tout-à-fait suffisant. Il n'y constate pas d'abus réel et il se refuse à accepter les dispositions proposées qui, à son avis, ne pourront qu'aggraver la division dans l'armée et dans le pays.

Deux autres membres redoutent que les officiers d'origine wallonne ne subissent détriment dans leur carrière à raison de la difficulté qu'ils éprouveront à posséder une connaissance approfondie de la langue flamande.

* * *

Het wetsontwerp werd door de Kamer goedgekeurd met 117 tegen 53 stemmen en 4 onthoudingen.

* * *

Het wetsontwerp werd door de Commissie aangenomen met 6 tegen 2 stemmen bij 2 onthoudingen.

Het verslag werd op dezelfde wijze goedgekeurd.

De Verslaggever, *De Voorzitter,*
A. DE BOODT. P. CROKAERT.

Le projet de loi a été voté par la Chambre par 117 voix contre 53 et 4 abstentions.

* * *

Le projet de loi a été adopté par la Commission par 6 voix contre 2 et 2 abstentions.

Le rapport a été adopté de la même façon.

Le Rapporteur, *Le Président,*
A. DE BOODT. P. CROKAERT.